



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 11.8.2006
KOM(2006) 454 endelig

2006/0156 (CNS)

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

**om indgåelse af en fiskeripartnerskabsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Den
Gabonesiske Republik**

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Fællesskabet og Den Gabonesiske Republik har forhandlet om en fiskeripartnerskabsaftale, der blev parafet den 28. oktober 2005, og som giver EF-fiskerne fiskerimuligheder i Gabons fiskerizone. Partnerskabsaftalen, der også består af en protokol med bilag, indgås for 6 år og kan forlænges. Ved ikrafttrædelsen ophæver og erstatter denne aftale aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Gabonesiske Republik om fiskeri ud for Gabon, der trådte i kraft den 3. december 1998.

Protokollen og dens bilag, hvori der fastsættes tekniske og finansielle betingelser for EF-fartøjers fiskeri, indgås for 6 år fra den 3. december 2005. I afventning af den nye aftales ikrafttræden træder denne protokol og dens bilag i kraft på den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de i den forbindelse nødvendige procedurer er afsluttet. De anvendes fra den 3. december 2005.

Hovedformålet med den nye partnerskabsaftale er at styrke samarbejdet mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Gabonesiske Republik med henblik på at skabe en partnerskabsramme for udvikling af en politik for bæredygtigt fiskeri og fornuftig udnyttelse af fiskeressourcerne i den gabonesiske fiskerizone i begge parter interesse. Kommissionens fastlagte sin forhandlingsposition på basis bl.a. af resultaterne af en forhåndsevaluering og en efterfølgende evaluering foretaget af uvildige eksperter.

De to parter fører en politisk dialog om emner af fælles interesse inden for fiskeriet. I partnerskabsaftalen åbnes der med den nuværende prioritering i Gabons fiskeripolitik mulighed for, at de to parter i fællesskab kan opstille mål og fastlægge den årlige og flerårige programmering i forbindelse hermed med henblik på at sikre en bæredygtig og ansvarlig forvaltning af fiskeriet.

I partnerskabsaftalen er det også fastsat, at det økonomiske, videnskabelige og tekniske samarbejde inden for fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter skal fremmes.

Den finansielle modydelse fastsættes til 860 000 EUR om året. Af denne finansielle modydelse anvendes de 60% til årlig finansiell støtte til udvikling og gennemførelse af en sektorpolitik for fiskeriet i Gabon med henblik på at skabe et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri. Denne finansielle støtte baseres på en årlig og flerårig programmering (se ovenfor).

Fiskerimulighederne i henhold til aftalen er således (to fiskerikategorier): 1) for fiskerikategorien "notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri": 24 fartøjer 2) for fiskerikategorien "langlinefartøjer med flydeline": 16 fartøjer.

Det er for hver fiskerikategori fastsat, hvor meget rederne skal betale i afgift, og afgiften forventes at give Gabon en ekstraintægt på ca. 142 000 mio. EUR om året.

Kommissionen foreslår på baggrund af ovenstående, at Rådet ved forordning vedtager at indgå denne fiskeripartnerskabsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Gabonesiske Republik.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om indgåelse af en fiskeripartnerskabsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Gabonesiske Republik

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, og stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Fællesskabet og Den Gabonesiske Republik har forhandlet om og parafereet en fiskeripartnerskabsaftale, der giver EF-fiskere mulighed for at fiske i farvande henhørende under Den Gabonesiske Republiks højhedsområde.
- (2) Det er i Fællesskabets interesse at godkende nævnte aftale.
- (3) Der bør fastlægges, hvordan fiskerimulighederne skal fordeles mellem medlemsstaterne -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Gabonesiske Republik godkendes på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne forordning.

Artikel 2

De fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen til aftalen, fordeles mellem medlemsstaterne således:

Fiskerikategori	Fartøjstype	Medlemsstat	Licenser eller kvote
Tunfiskeri	Langlinefartøjer med flydeline	Spanien	13
		Portugal	3
Tunfiskeri	Notfartøjer fryseanlæg tunfiskeri:	med Spanien	12
		til Frankrig	12

Hvis de fangstmuligheder, der er fastsat i protokollen, ikke udnyttes fuldt ud med licensansøgningerne fra disse medlemsstater, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra enhver anden medlemsstat i betragtning.

Artikel 3

De medlemsstater, hvis fartøjer fisker i henhold til denne aftale, giver Kommissionen meddelelse om, hvor store mængder af hver bestand de fanger i den gabonesiske fiskerizone, jf. de nærmere bestemmelser i Kommissionens forordning (EF) nr. 500/2001 af 14. marts 2001 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 vedrørende kontrollen af EF-fiskerfartøjernes fangster i tredjelandes farvande og på åbent hav¹.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

¹ EFT L 73 af 15.3.2001, s. 8.

FISKERIPARTNERSKABSÅFТАLE

mellem Den Gabonesiske Republik og Det Europæiske Fællesskab

DEN GABONESISKE REPUBLIK, i det følgende benævnt "Gabon", og

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, i det følgende benævnt "Fællesskabet", i det følgende tilsammen benævnt "parterne"

SOM TAGER I BETRAGTNING, at der er et nært samarbejde mellem Fællesskabet og Gabon, bl.a. som led i Cotonou-aftalen, og at parterne har et fælles ønske om at udbygge forbindelserne yderligere,

SOM TAGER HENSYN TIL, at de to parter ønsker at fremme en ansvarlig udnyttelse af deres fiskeressourcer gennem samarbejde,

SOM TAGER HENSYN TIL De Forenede Nationers havretskonvention,

SOM ER BESLUTTET PÅ at anvende de afgørelser og henstillinger, som vedtages af Den Internationale Kommission for Bevarelse af Tunfiskebestanden i Atlanterhavet, i det følgende benævnt ICCAT,

SOM ER BEVIDST OM betydningen af principperne i adfærdskodeksen for ansvarligt fiskeri, der blev vedtaget på FAO-konferencen i 1995,

SOM ER BESLUTTET PÅ i fælles interesse at samarbejde om at skabe et ansvarligt fiskeri for at sikre, at de levende marine ressourcer bevares på lang sigt og udnyttes bæredygtigt,

SOM ER OVERBEVIST OM, at et sådant samarbejde bør baseres på, at initiativer og foranstaltninger, hvad enten de gennemføres i fællesskab eller unilateralt, supplerer hinanden, er forenelige med den fastlagte politik og skaber en synergieffekt,

SOM ER BESLUTTET PÅ med henblik herpå at indlede en dialog om den sektorpolitik for fiskeriet, som Gabons regering har vedtaget, at finde egnede metoder til at sikre, at politikken gennemføres effektivt, og at inddrage erhvervslivet og civilsamfundet i processen,

SOM ØNSKER at fastsætte nærmere bestemmelser og vilkår for EF-fartøjernes fiskeri i Gabons farvande og for EF-støtten til skabelse af et ansvarligt fiskeri i disse farvande,

SOM ER FAST BESLUTTET PÅ at skabe et endnu snævrere økonomisk samarbejde inden for fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter ved at oprette og udbygge blandede selskaber, hvori der deltager virksomheder fra begge parter,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1 - Formål

I denne aftale fastlægger principper, regler og procedurer for:

- økonomisk, finansielt, teknisk og videnskabeligt samarbejde inden for fiskeriet med henblik på at skabe et ansvarligt fiskeri i Gabons farvande, så fiskeressourcerne bevares og udnyttes på en bæredygtig måde, og at udvikle Gabons fiskerierhverv
- EF-fartøjers adgang til Gabons farvande
- samarbejde om fiskerikontrol i Gabons farvande med henblik på at sikre, at ovennævnte betingelser overholdes, at foranstaltningerne til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne bliver effektive, og at ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri bekæmpes
- partnerskaber mellem virksomheder med henblik på i fælles interesse at udvikle økonomiske aktiviteter inden for fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter.

Artikel 2 - Definitioner

I denne aftale forstås ved:

- (a) "Gabons myndigheder": Gabons regering
- (b) "EF-myndigheder": Europa-Kommissionen
- (c) "Gabons farvande": de farvande, der fiskerimæssigt hører under Gabons højhedsområde eller jurisdiktion
- (d) "fiskerfartøj": et fartøj, der er udstyret til kommerciel udnyttelse af levende akvatiske ressourcer
- (e) "EF-fartøj": et fiskerfartøj, der fører en EF-medlemsstats flag og er registreret i Fællesskabet
- (f) "Den Blandede Komité": en komité, der består af repræsentanter for Fællesskabet og Gabon, jf. artikel 9 i denne aftale
- (g) "omladning": overførsel på havet eller i havn af en del af eller hele fangsten om bord på et fiskerfartøj til et andet fartøj
- (h) "unormale omstændigheder": begivenheder bortset fra naturfænomener, som ingen af parterne kan siges at have nævneværdig indflydelse på, og som gør det umuligt at fiske i Gabons fiskerizone.

Artikel 3 - Principper og mål for aftalens gennemførelse

1. Parterne forpligter sig til at fremme et ansvarligt fiskeri i Gabons farvande efter princippet om ikke-diskrimination af de forskellige flåder, der fisker i disse farvande, jf. dog aftaler mellem udviklingslande inden for samme geografiske område, herunder gensidige fiskeriaftaler.

2. Parterne samarbejder om gennemførelsen af en sektorpolitik for fiskeriet, som Gabons regering vedtager, og indleder med henblik herpå en politisk dialog om de fornødne reformer. De rådfører sig med hinanden med henblik på at træffe eventuelle foranstaltninger på dette område.
3. Parterne skal også samarbejde om såvel fælles som unilateral forhåndsevaluering, løbende evaluering og efterfølgende evaluering af foranstaltninger, programmer og aktioner, der gennemføres på basis af denne aftale.
4. Parterne forpligter sig til at sørge for, at denne aftale gennemføres efter principperne om god økonomisk og social styring og med respekt for fiskebestandenes tilstand.
5. Påmønstringen af gabonesiske søfolk og/eller AVS-søfolk på EF-fartøjer sker på basis af Den Internationale Arbejdsorganisations erklæring om grundlæggende principper og rettigheder på arbejdet, som gælder umiddelbart for ansættelseskontrakter og generelle ansættelsesvilkår i den forbindelse. Det drejer sig navnlig om foreningsfrihed, faktisk anerkendelse af arbejdstageres ret til kollektive forhandlinger og ikke-forskelsbehandling, hvad angår beskæftigelse og erhverv.

Artikel 4 - Videnskabeligt samarbejde

1. I aftalens gyldighedsperiode bestræber Fællesskabet og Gabon sig for at følge udviklingen i ressourcernes tilstand i Gabons fiskerizone.
2. På basis af henstillinger og afgørelser vedtaget af Den Internationale Kommission for Bevarelse af Tunfiskebestanden i Atlanterhavet (ICCAT) og den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning rådfører de to parter sig med hinanden i Den Blandede Komité, jf. artikel 9, for eventuelt efter et videnskabeligt møde i fællesskab at træffe foranstaltninger til bæredygtig forvaltning af fiskeressourcerne, der har indvirkning på EF-fartøjernes fiskeri.
3. Parterne forpligter sig til at rådføre sig med hinanden enten direkte, herunder inden for underområdet gennem COREP (Det Regionale Udvalg for Fiskeriet i Guineabugten), eller gennem relevante internationale organisationer for at sikre forvaltningen og bevarelsen af de biologiske ressourcer i Atlanterhavet og for at samarbejde om den videnskabelige forskning i forbindelse hermed.

Artikel 5 – EF-fartøjers adgang til fiskeri i Gabons farvande

1. Gabon forpligter sig til at give EF-fartøjer tilladelse til at fiske i sin fiskerizone, jf. denne aftale, herunder protokollen og bilaget til protokollen.
2. Fiskeriet i henhold til denne aftale er undergivet gældende gabonesisk lovgivning. Gabons myndigheder meddeler Fællesskabet enhver ændring af nævnte lovgivning.
3. Gabon forpligter sig til at træffe alle fornødne forholdsregler til at sikre, at protokollens fiskerikontrolbestemmelser anvendes effektivt. EF-fartøjerne skal samarbejde med de gabonesiske myndigheder, der er ansvarlige for sådan kontrol.
4. Fællesskabet forpligter sig til at træffe alle fornødne forholdsregler til at sikre, at dets fartøjer overholder bestemmelserne i denne aftale og fiskeribestemmelserne for de farvande, der henhører under Gabons jurisdiktion.

Artikel 6 - Licenser

1. EF-fartøjer må kun fiske i Gabons fiskerizone, hvis de har fået udstedt fiskerilicens i henhold til denne aftale og protokollen hertil.
2. Proceduren for ansøgning om fiskerilicens for et fartøj, den gældende afgift og de nærmere bestemmelser for rederens betaling af denne afgift er fastsat i bilaget til protokollen.

Artikel 7 – Finansiell modydelse

1. Fællesskabet giver Gabon en finansiell modydelse, jf. betingelserne i protokol og bilag. Den finansielle modydelse beregnes ud fra to forbundne elementer, nemlig:
 - a) EF-fartøjernes adgang til at fiske i Gabons farvande
 - b) Fællesskabets finansielle støtte til fremme af et ansvarligt fiskeri og til bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne i Gabons farvande.
2. Den del af den finansielle modydelse, der er omhandlet i stk. 1, litra a), bestemmes og forvaltes ud fra de mål, som parterne i fællesskab opstiller efter bestemmelserne i protokollen, og som skal nås som led i sektorpolitikken for fiskeriet i Gabon, og den årlige og flerårige programmering, som de fastlægger for sektorpolitikken gennemførelse.
3. Den finansielle modydelse fra Fællesskabet betales årligt efter de nærmere bestemmelser i protokollen, jf. dog aftalens og protokollens bestemmelser om eventuel ændring af beløbet på grund af:
 - a) unormale omstændigheder
 - b) begrænsning, på basis af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning og efter fælles aftale, af de fiskerimuligheder, som EF-fartøjerne har fået tildelt, når det af hensyn til forvaltningen af de pågældende bestande skønnes nødvendigt for at bevare ressourcerne og udnytte dem bæredygtigt
 - c) udvidelse, på basis af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning og efter fælles aftale, af de fiskerimuligheder, som EF-fartøjerne har fået tildelt, når ressourcernes tilstand tillader det
 - d) revurdering af betingelserne for Fællesskabets finansielle støtte til gennemførelse af en sektorpolitik for fiskeriet i Gabon, hvis resultaterne af den årlige og flerårige programmering ifølge begge parter berettiger en sådan revurdering
 - e) opsigelse af aftalen, jf. artikel 12
 - f) suspension af aftalen, jf. artikel 13.

Artikel 8 - Fremme af samarbejdet i erhvervslivet og civilsamfundet

1. Parterne tilskynder til økonomisk, videnskabeligt og teknisk samarbejde i fiskerisektoren og dermed forbundne sektorer. De rådfører sig med hinanden for at koordinere eventuelle foranstaltninger i den forbindelse.
2. Parterne fremmer udvekslingen af oplysninger om fangstmetoder, fiskeredskaber, opbevaringsmetoder og metoder til industriel forarbejdning af fiskevarer.
3. Parterne bestræber sig for at skabe gunstige vilkår for udbygning af forbindelserne mellem parternes virksomheder på det tekniske, økonomiske og handelsmæssige område ved at fremme et gunstigt miljø for udvikling af erhvervsvirksomhed og investeringer.
4. Parterne tilskynder især til, at der oprettes blandede selskaber i fælles interesse under systematisk overholdelse af gældende lovgivning i såvel Gabon som Fællesskabet.

Artikel 9 – Den Blandede Komité

1. Der oprettes en blandet komité, der skal overvåge aftalens anvendelse. Den Blandede Komité har til opgave:
 - a) at overvåge gennemførelsen, fortolkningen og anvendelsen af aftalen og navnlig at fastlægge den årlige og flerårige programmering, jf. protokollens artikel 7, stk. 2, og at evaluere dens gennemførelse
 - b) at sikre den nødvendige kontakt i fiskerispørgsmål af fælles interesse
 - c) at fungere som et forum for mindelig bilæggelse af tvister, som fortolkningen eller anvendelsen af aftalen måtte give anledning til
 - d) eventuelt at tage fiskerimulighederne og dermed størrelsen af den finansielle modydelse op til fornyet overvejelse
 - e) at udføre eventuelle andre opgaver, som parterne måtte aftale.
2. Den Blandede Komité holder møde mindst én gang om året skiftevis i Gabon og i Fællesskabet under formandskab af den part, der holder mødet. Den træder ekstraordinært sammen på anmodning af en af parterne.

Artikel 10 – Geografisk anvendelsesområde

Denne aftale gælder dels for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab anvendes, på de betingelser, der er fastlagt i nævnte traktaten, dels for Gabons område.

Artikel 11 – Gyldighedsperiode

Denne aftale gælder i 6 år fra ikrafttrædelsesdatoen. Den fornyes stiltiende i yderligere perioder på 6 år, medmindre den opsiges i overensstemmelse med artikel 13.

Artikel 12 – Suspension

1. Aftalen kan på en parts initiativ suspenderes i tilfælde af alvorlig uenighed om anvendelsen af dens bestemmelser. Den part, der ønsker at suspendere aftalen, skal senest tre måneder inden datoen for suspensionens ikrafttræden skriftligt meddele den anden part, at den agter at suspendere aftalen. Efter modtagelsen af en sådan meddelelse skal parterne holde samråd med henblik på at løse deres tvist i mindelighed.
2. Den finansielle modydelse omhandlet i artikel 7 nedsættes forholdsmæssigt og *pro rata temporis* efter suspensionens længde.

Artikel 13 - Opsigelse

1. Aftalen kan opsiges af en af parterne, hvis der indtræffer unormale omstændigheder såsom f.eks. nedfiskning af de pågældende bestande, ufuldstændig udnyttelse af de fiskerimuligheder, som EF-fartøjerne har fået tildelt, eller manglende overholdelse af parternes forpligtelse til at bekæmpe ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri.
2. Den part, der ønsker at opsiges aftalen, skal mindst seks måneder inden udløbet af den oprindelige gyldighedsperiode eller hver yderligere gyldighedsperiode skriftligt meddele den anden part, at den agter at opsiges aftalen.
3. Efter meddelelsen om opsigelse som omhandlet i stk. 2 skal parterne holde samråd.
4. Den finansielle modydelse omhandlet i artikel 7 for det år, hvor opsigelsen træder i kraft, nedsættes forholdsmæssigt og *pro rata temporis*.

Artikel 14 – Protokol og bilag

Protokollen og bilaget udgør en integrerende del af denne aftale.

Artikel 15 - Gældende national lovgivning

EF-fiskerifartøjernes fiskeri i Gabons farvande er undergivet gældende gabonesisk lovgivning, medmindre andet er bestemt i aftalen, i protokollen og dens bilag eller i tillæggene til bilaget.

Artikel 16 - Ophævelse

Ved ikrafttrædelsen ophæver og erstatter denne aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Gabonesiske Republik om fiskeri ud for Gabon, der trådte i kraft den 3. december 1998.

Protokollen om fastsættelse for perioden 3. december 2005 – 2. december 2011 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Gabonesiske Republik om fiskeri ud for Gabon, anvendes dog fortsat i den periode, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1, i samme protokol, og udgør en integrerende del af denne aftale.

Artikel 17 - Ikrafttræden

Denne aftale, der er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, og hvor hver tekst har samme gyldighed, træder i kraft på den dato, hvor parterne skriftligt meddeler hinanden meddelelse om, at de har afsluttet deres respektive nødvendige procedurer i forbindelse med vedtagelsen.

Protokol om fastsættelse for perioden 3. december 2005 - 2. december 2011 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Gabonesiske Republik om fiskeri ud for Gabon

Artikel 1

Anvendelsesperiode og fiskerimuligheder

1. Fiskerimulighederne i henhold til aftalens artikel 5 fastsættes for en periode på 6 år fra den 3. december 2005 således:

Stærkt vandrende arter (arter opført i bilag 1 til FN's havretskonvention af 1982)
 - notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri: 24 fartøjer
 - langlinefartøjer med flydeline: 16 fartøjer
2. Stk. 1 anvendes, jf. dog denne protokols artikel 4 og 5.
3. Fiskerifartøjer, der fører en EF-medlemsstats flag, må kun fiske i Gabons fiskerizone, hvis de har en fiskerilicens, der er udstedt i henhold til denne protokol og efter reglerne i bilaget til denne protokol.

Artikel 2

Finansiel modydelse - Betalingsbetingelser

1. Den finansielle modydelse omhandlet i aftalens artikel 7 består for perioden i artikel 1 dels af et årligt beløb på 715 000 EUR svarende til en referencemængde på 11 000 t pr. år, dels af et specifikt beløb på 145 000 EUR pr. år, der skal anvendes til at støtte gennemførelsen af initiativer som led i sektorpolitikken for fiskeriet i Gabon. Det specifikke beløb er en integrerende del af den finansielle modydelse, der er fastsat i aftalens artikel 7.
2. Stk. 1 anvendes, jf. dog denne protokols artikel 4, 5 og 7.
3. De to beløb i stk. 1, som tilsammen udgør 860 000 EUR, er, hvad Fællesskabet årligt skal betale i protokollens gyldighedsperiode.
4. Hvis EF-fartøjernes samlede fangster i de gabonesiske farvande overstiger 11 000 t pr. år, forhøjes de 715 000 EUR af den årlige finansielle modydelse med 65 EUR pr. t yderligere fangst. Det samlede årlige beløb, som Fællesskabet skal betale, kan dog ikke overstige det dobbelte af beløbet i stk. 3 (1 430 000 EUR). Hvis EF-fartøjernes fangster overstiger den mængde, der svarer til det dobbelte af det samlede årlige beløb, skal det skyldige beløb for mængden derudover betales det følgende år.
5. Den finansielle modydelse omhandlet i stk. 1 betales senest den 30. september 2006 for det første år og senest den 30. juni 2007, 2008, 2009, 2010 og 2011 for de følgende år.

6. Gabons myndigheder har enekompetence med hensyn til anvendelsen af den finansielle modydelse, jf. dog artikel 6.
7. Den finansielle godtgørelse indbetales til den gabonesiske statskasse på følgende konto: "Pêche Maritime, numéro 47069 X".

Artikel 3

Samarbejde om ansvarligt fiskeri – Videnskabeligt møde

1. De to parter forpligter sig til at fremme ansvarligt fiskeri i Gabons farvande efter principperne om ikke-diskrimination af de forskellige flåder, der fisker i disse farvande.
2. I protokollens gyldighedsperiode bestræber Fællesskabet og Gabons myndigheder sig for at følge udviklingen i ressourcernes tilstand i Gabons fiskerizone.
3. De to parter forpligter sig til at fremme samarbejdet i underområdet om et ansvarligt fiskeri bl.a. gennem COREP.
4. Efter aftalens artikel 4 rådfører parterne sig, på basis af henstillinger og afgørelser vedtaget af Den Internationale Kommission for Bevarelse af Tunfiskebestanden i Atlanterhavet (ICCAT) og den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning, med hinanden i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 9, for i givet fald efter et eventuelt videnskabeligt møde i underområdet i fællesskab at træffe foranstaltninger til bæredygtig forvaltning af fiskeressourcerne, der har indvirkning på EF-fartøjernes fiskeri.

Artikel 4

Revision af fiskerimuligheder efter fælles aftale

1. Fiskerimulighederne i artikel 1 kan efter fælles aftale udvides, hvis en sådan udvidelse ifølge konklusionerne fra det videnskabelige møde, der er omhandlet i artikel 3, stk. 4, ikke er til hinder for en bæredygtig udnyttelse af Gabons fiskeressourcer. I så fald forhøjes den finansielle modydelse på 715 000 EUR omhandlet i artikel 2, stk. 1, forholdsmæssigt og *pro rata temporis*. Fællesskabets samlede finansielle modydelse for referencemængden kan dog højst udgøre det dobbelte af beløbet på 715 000 EUR. Hvis EF-fartøjernes årlige fangster overstiger det dobbelte af 11 000 t (dvs. 22 000 t), skal det skyldige beløb for mængden derudover betales det følgende år.
2. Hvis parterne til gengæld bliver enige om at træffe foranstaltninger, der medfører, at fiskerimulighederne i artikel 1 begrænses, nedsættes den finansielle modydelse forholdsmæssigt og *pro rata temporis*.
3. Parterne kan efter samråd aftale, at fordelingen af fiskerimuligheder mellem de forskellige fartøjskategorier også kan revideres under overholdelse af eventuelle henstillinger fra det videnskabelige møde, der er omhandlet i artikel 3, om forvaltning af de bestande, der ville kunne blive berørt af en sådan omfordeling.

Parterne aftaler en passende justering af den finansielle modydelse, hvis omfordelingen gør det berettiget.

Artikel 5 Nye fiskerimuligheder

1. Hvis EF-fartøjerne er interesseret i fiskeri, der ikke er omhandlet i artikel 1, rådfører Fællesskabet sig med Gabon om eventuel tilladelse til et sådant nyt fiskeri. Parterne aftaler i givet fald betingelserne for de nye fiskerimuligheder og ændrer om nødvendigt protokollen og dens bilag.
2. Parterne bør fremme forsøgsfiskeri, navnlig fiskeri efter dybhavsarter i Gabons farvande. Med henblik herpå rådfører de sig med hinanden, hvis en af parterne ønsker det, og træffer i hvert enkelt tilfælde beslutning om, hvilke arter forsøgsfiskeriet skal omfatte, og hvilke betingelser og andre parametre der skal gælde.

Parterne udøver forsøgsfiskeriet efter parametre, som de to parter i givet fald fastsætter i en administrativ bestemmelse. Tilladelser til forsøgsfiskeri bør højst gælde i 6 måneder. Hvis parterne konkluderer, at forsøgsfiskeriet har givet gode resultater, kan Gabons regering tildele EF-flåden fiskerimuligheder for de nye arter indtil udløbet af denne protokol. I så fald forhøjes den finansielle modydelse omhandlet i protokollens artikel 2, stk. 1.

Artikel 6 Suspension og revision af den finansielle modydelse som følge af unormale omstændigheder

1. Hvis unormale omstændigheder, bortset fra naturfænomener, gør det umuligt at fiske i Gabons eksklusive økonomiske zone (EEZ), kan Fællesskabet suspendere betalingen af den finansielle modydelse omhandlet i artikel 2, stk. 1. Beslutningen om suspension træffes efter samråd mellem de to parter senest to måneder efter, at den ene part har anmodet herom, og forudsat at Fællesskabet har betalt ethvert beløb, det måtte skyldes på suspensionstidspunktet.
2. Betalingen af den finansielle modydelse genoptages, så snart parterne efter samråd fastslår, at de omstændigheder, der gjorde, at fiskeriet måtte indstilles, er overstået, og/eller at forholdene igen tillader fiskeri.
3. Gyldigheden af de licenser, som EF-fartøjerne har fået udstedt, og som er suspenderet sammen med betalingen af den finansielle modydelse, forlænges med en periode svarende til suspensionsperioden.

Artikel 7 Fremme af ansvarligt fiskeri i Gabons farvande

1. Tres procent (60 %) af den samlede finansielle modydelse fastsat i artikel 2 skal anvendes til hvert år at støtte gennemførelsen af initiativer som led i den sektorpolitik for fiskeriet, som den gabonesiske regering udformer.

Gabons forvaltning af det pågældende beløb baseres på, at de to parter i fællesskab og i overensstemmelse med den nuværende prioritering i Gabons fiskeripolitik med henblik på at sikre en bæredygtig og ansvarlig forvaltning af sektoren opstiller mål og fastlægger den årlige og flerårige programmering i forbindelse hermed, jf. stk. 2.

2. På forslag af Gabon og med henblik på gennemførelsen af stk. 1 aftaler Fællesskabet og Gabon i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 9, senest tre måneder efter protokollens ikrafttræden et flerårigt sektorprogram og gennemførelsesbestemmelser hertil, herunder bl.a.:
 - a) årlige og flerårige retningslinjer for, hvordan den procentdel af den finansielle modydelse omhandlet i stk. 1 og de specifikke beløb til de årlige initiativer vil blive anvendt
 - b) de årlige og flerårige mål, der skal nås, for på sigt at skabe et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri under hensyntagen til prioriteringen i Gabons nationale fiskeripolitik eller andre politikker, der hænger sammen med eller har indvirkning på fremme af et ansvarligt og bæredygtigt fiskeri
 - c) nødvendige kriterier og procedurer for årlig evaluering af resultaterne.
3. Enhver foreslået ændring af det flerårige sektorprogram eller af anvendelsen af de specifikke beløb til de årlige initiativer skal godkendes af de to parter i Den Blandede Komité.
4. Gabon anvender hvert år et beløb svarende til procentdelen omhandlet i stk. 1 til gennemførelse af det flerårige program. For det første år af protokollens gyldighedsperiode skal Fællesskabet underrettes om, hvordan beløbet anvendes, så snart det flerårige sektorprogram er godkendt i Den Blandede Komité. For hvert af de følgende år skal Fællesskabet underrettes om, hvordan beløbet anvendes, senest den 1. maj året før.
5. Hvis den årlige evaluering af resultaterne af gennemførelsen af det flerårige sektorprogram berettiger det, kan Fællesskabet anmode om, at den finansielle modydelse, der er omhandlet i denne protokols artikel 2, stk. 1, justeres for at bringe de faktiske midler, der anvendes til gennemførelse af programmet, i tråd med resultaterne.

Artikel 8

Tvister – Suspension af protokollens anvendelse

1. Ved enhver tvist mellem parterne om fortolkningen af protokollens bestemmelser og anvendelse holder parterne samråd i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 9, som om nødvendigt indkaldes til ekstraordinært møde.
2. Protokollens anvendelse kan suspenderes af en af parterne, hvis tvisten mellem de to parter betragtes som alvorlig, og hvis samrådet i Den Blandede Komité, jf. stk. 1, ikke har gjort det muligt at finde en mindelig løsning, jf. dog artikel 9.

3. For at protokollens anvendelse kan suspenderes, skal den part, der ønsker en sådan suspension, meddele dette skriftligt senest tre måneder inden datoen for suspensionens ikrafttræden.
4. I tilfælde af suspension fortsætter parterne med at holde samråd for at finde en mindelig løsning på deres tvist. Hvis der findes en mindelig løsning, anvendes protokollen straks på ny, og den finansielle modydelse nedsættes forholdsmæssigt og *pro rata temporis* efter, hvor længe protokollens anvendelse har været suspenderet.

Artikel 9

Suspension af protokollens anvendelse på grund af udebleven betaling

Hvis Fællesskabet ikke betaler som fastsat i artikel 2 kan protokollens anvendelse suspenderes på følgende betingelser, jf. dog artikel 3:

- a) Gabons kompetente myndigheder sender Europa-Kommissionen en meddelelse om udebleven betaling. Europa-Kommissionen foretager den fornødne kontrol og betaler i givet fald det skyldige beløb senest 60 arbejdsdage efter datoen for modtagelse af meddelelsen.
- b) Hvis der inden for den frist, der er fastsat i denne protokols artikel 2, stk. 5, ikke er betalt eller givet behørig begrundelse for den udeblevne betaling, kan Gabons kompetente myndigheder suspendere protokollens anvendelse. De underretter straks Europa-Kommissionen herom.
- c) Protokollen anvendes på ny, så snart betaling har fundet sted.

Artikel 10

Gældende national lovgivning

EF-fiskerfartøjernes fiskeri i Gabons farvande er undergivet gældende gabonesisk lovgivning, medmindre andet er bestemt i aftalen, i protokollen og dens bilag eller i tillæggene til bilaget.

Artikel 11

Revisionsklausul

Parterne kan i protokollens fjerde anvendelsesår tage bestemmelserne i protokollen og i bilaget og dets tillæg op til revision og i givet fald ændre dem. Sådanne ændringer kan bl.a. vedrøre referencemængden og de standardbeløb, som rederne betaler i forskud.

Artikel 12

Ophævelse

Bilaget til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Gabonesiske Republik om fiskeri ud for Gabon ophæves og erstattes af bilaget til denne protokol.

Artikel 13
Ikrafttræden

1. Denne protokol og dens bilag træder i kraft på den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de i den forbindelse nødvendige procedurer er afsluttet.
2. De anvendes fra den 3. december 2005.

BILAG

BETINGELSER FOR EF-FARTØJERS FISKERI I GABONS FISKERIZONE

KAPITEL I - BESTEMMELSER FOR ANSØGNING OM OG UDSTEDELSE AF LICENSER

Afsnit 1 Udstedelse af licenser

1. Kun EF-fartøjer, der opfylder visse betingelser, kan få udstedt licens til fiskeri i Gabons fiskerizone.
2. For at et fartøj kan fiske i Gabon, må rederen, fartøjsføreren og selve fartøjet ikke have forbud mod at fiske der. De må ikke have noget mellemværende med Gabons myndigheder, dvs. de skal have opfyldt alle tidligere indgåede forpligtelser i forbindelse med deres fiskeri i Gabon i henhold til fiskeriaftaler indgået med Fællesskabet.
3. Ethvert EF-fartøj, for hvilket der ansøges om fiskerilicens, kan have en repræsentant bosiddende i Gabon. Denne repræsentants navn og adresse anføres i så fald i licensansøgningen.
4. Fællesskabets kompetente myndigheder indgiver senest 15 arbejdsdage før datoen for den ønskede gyldighedsperiodes begyndelse en ansøgning for hvert fartøj, der ønsker at fiske i henhold til aftalen, til Gabons ministerium med ansvar for fiskeri.
5. Ansøgninger indgives til ministeriet med ansvar for fiskeri på en formular som vist i tillæg 1.
6. Sammen med hver licensansøgning indgives følgende dokumenter:
 - bevis for betaling af standardforskuddet for licensens gyldighedsperiode
 - enhver anden form for dokument eller attest, der kræves efter de specifikke bestemmelser for de forskellige fartøjstyper, jf. denne protokol.
7. Afgiften indbetales på en konto anvist af Gabons myndigheder, jf. protokollens artikel 2, stk. 7.
8. Afgiften inkluderer alle nationale og lokale skatter og afgifter bortset fra havne- og omladningsafgifter samt udgifter til serviceydelser.
9. Licenserne for alle fartøjer udstedes af Gabons ministerium med ansvar for fiskeri til rederne eller deres repræsentanter via Europa-Kommissionens delegation i Gabon senest 15 arbejdsdage efter, at ministeriet har modtaget al dokumentation omhandlet i punkt 6.

10. Hvis Europa-Kommissionens delegation er lukket på det tidspunkt, hvor licensen underskrives, sendes licensen direkte til fartøjets repræsentant med kopi til delegationen.
11. Licensen udstedes i et givet fartøjs navn og kan ikke overdrages.
12. I tilfælde af påvist force majeure kan et fartøjs licens på anmodning af Fællesskabet dog erstattes med en ny licens til et andet fartøj af samme kategori, jf. artikel 1 i protokollen, uden at der skal betales afgift på ny. I så fald lægges de to fartøjers samlede fangster til grund ved beregningen af, om der eventuelt skal betales mere i afgift.
13. For så vidt angår det fartøj, der skal erstattes, indgiver rederen eller dennes repræsentant den annullerede licens til Gabons ministerium med ansvar for fiskeri via Europa-Kommissionens delegation.
14. Den nye licens får virkning fra den dato, hvor rederen indgiver den annullerede licens til Gabons ministerium med ansvar for fiskeri. Europa-Kommissionens delegation i Gabon skal underrettes om licensoverdragelsen.
15. Licensen skal altid medføres om bord, jf. dog kapitel VIII, punkt 2, i dette bilag.

Afsnit 2

Licensbetingelser – Afgift og forskud

1. Licenserne gælder ét år. De kan fornyes.
2. Afgiften pr. ton fangst i Gabons fiskerizone er fastsat til 35 EUR for notfartøjer til tunfiskeri og fartøjer med flydeline.
3. Licenserne udstedes efter indbetaling til de kompetente nationale myndigheder af følgende standardbeløb:
 - 4 550 EUR pr. notfartøj til tunfiskeri svarende til afgiften for en årlig fangst på 130 t stærkt vandrende arter og beslægtede arter
 - 2 030 EUR pr. langlinefartøj med flydeline svarende til afgiften for en årlig fangst på 58 t stærkt vandrende arter og beslægtede arter.
4. Medlemsstaterne sender senest den 15. maj hvert år Europa-Kommissionen, med kopi til Europa-Kommissionens delegation og de gabonesiske myndigheder, en opgørelse over fangstmængderne for det foregående år som bekræftet af de videnskabelige institutter omhandlet i punkt 5.
5. Europa-Kommissionen udarbejder senest den 30. juni i år n+1 en endelig opgørelse over, hvor meget der skal betales i afgift for år n, på grundlag af redernes fangstopgørelser som bekræftet af de videnskabelige institutter i medlemsstaterne, som det påhviler at kontrollere fangstdataene, såsom IRD (*Institut de Recherche pour*

le Développement), IEO (*Instituto Español de Oceanografía*) og IPIMAR (*Instituto Português de Investigaçao Maritima*), via Europa-Kommissionens delegation.

6. Opgørelsen meddeles Gabons ministerium med ansvar for fiskeri og rederne samtidigt.
7. Rederne indbetaler eventuelt skyldige ekstrabeløb til Gabons kompetente myndigheder senest den 31. juli i år n+1 på den konto, der er omhandlet i afsnit 1, punkt 7, i dette kapitel.
8. Hvis den endelige opgørelse giver et beløb, der er lavere end forskuddet omhandlet i dette afsnits punkt 3, får rederen dog ikke det overskydende beløb tilbagebetalt.

KAPITEL II - FISKERIZONER

1. EF-fartøjerne (notfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline) kan fiske i farvandene uden for 12 sømil fra basislinjerne.
2. **Områder med forbud mod sejlads:**

I områderne omkring olieudvindingsanlæg er al sejlads forbudt.

Gabons ministerium med ansvar for fiskeri giver rederne meddelelse om sådanne områders geografiske afgrænsning, når de udsteder fiskerilicenserne.

Europa-Kommissionens delegation i Gabon orienteres også om, i hvilke områder sejlads er forbudt, og den underrettes om eventuelle ændringer, der annonceres mindst to måneder før deres ikrafttræden.

KAPITEL III – FANGSTRAPPORTERING

1. Ved anvendelsen af dette bilag forstås ved varigheden af et EF-fartøjs fangstrejse:
 - perioden mellem indsejling i og udsejling af Gabons fiskerizone eller
 - perioden mellem indsejling i Gabons fiskerizone og omladning eller
 - perioden mellem indsejling i Gabons fiskerizone og landing i Gabon.
2. Alle fartøjer, der har lov til at fiske i Gabons farvande i henhold til aftalen, skal rapportere deres fangster til Gabons ministerium med ansvar for fiskeri, så myndighederne kan kontrollere fangstmængderne, som valideres af de kompetente videnskabelige institutter efter proceduren i kapitel I, afsnit 2, punkt 4, i dette bilag. Der gælder følgende nærmere bestemmelser for rapportering af fangster:
 - 2.1 I licensgyldighedsperioden på ét år, jf. kapitel I, afsnit 2, punkt 1, i dette bilag, anføres det i fangstopgørelserne, hvilke fangster fartøjet har taget på hver fangstrejse. De originale fangstopgørelser i papirudgave sendes til Gabons ministerium med

ansvar for fiskeri senest 45 dage efter afslutningen af den sidste fangstrejse i nævnte periode. Samtidig sendes der elektronisk eller pr. fax kopier til flagmedlemsstaten og Gabons ministerium med ansvar for fiskeri.

- 2.2 Fartøjer registrerer deres fangster i en logbogsformular som vist i tillæg 2. For de perioder, hvor fartøjet ikke har befundet sig i Gabons farvande, anfører fartøjsføreren i logbogen "Uden for Gabons fiskerizone".
- 2.3 Formularen skal udfyldes læseligt og underskrives af fartøjsføreren eller dennes repræsentant.
3. Hvis bestemmelserne i dette kapitel ikke overholdes, forbeholder Gabons regering sig ret til at suspendere det pågældende fartøjs licens, indtil formaliteterne er bragt i orden, og til at idømme det pågældende fartøjs reder sanktioner efter gældende gabonesisk lovgivning. Europa-Kommissionen og flagmedlemsstaten underrettes herom.

KAPITEL IV – OMLADNING OG LANDING

De to parter samarbejder om at forbedre omladnings- og landingsmulighederne i de gabonesiske havne.

1. Landinger:

For EF-tunfiskerfartøjer, der frivilligt lander i gabonesisk havn, nedsættes afgiften i kapitel I, afsnit 2, punkt 2, i dette bilag med 5 EUR pr. t landet fangst fra de gabonesiske farvande.

Der gives en yderligere nedsættelse på 5 EUR for fangst, der afsættes til en forarbejdningsvirksomhed i Gabon.

Denne ordning, der gælder for alle EF-fartøjer for højst 50 % af fangsten som beregnet i den endelige fangstopgørelse (jf. kapitel III i dette bilag), anvendes fra det første år af denne protokols gyldighedsperiode.

2. De nærmere bestemmelser for kontrol af de landede eller omladede mængder fastsættes på det første møde i Den Blandede Komité.
3. Evaluering:

De finansielle incitament og den maksimale procentdel af den endelige fangstopgørelse justeres i Den Blandede Komité efter den socioøkonomiske virkning af landingerne i det pågældende år.

KAPITEL V – PÅMØNSTRING AF SØFOLK

1. Ejere af tunfiskefartøjer og langlinefartøjer med flydeline påtager sig at påmønstre statsborgere fra AVS-landene på de vilkår og inden for de grænser, der er fastsat nedenfor:

- for flåden af notfartøjer til tunfiskeri skal mindst 20 % af de søfolk, der påmønstres i tunfangstsæsonen i tredjelandes fiskerizone, være AVS-søfolk
 - for flåden af langlinefartøjer med flydeline skal mindst 20 % af de søfolk, der påmønstres i tunfangstsæsonen i tredjelandes fiskerizone, være AVS-søfolk.
2. Rederne bestræber sig for at påmønstre yderligere AVS-søfolk.
 3. ILO-erklæringen om grundlæggende principper og rettigheder i forbindelse med arbejdet gælder automatisk for søfolk påmønstret EF-fartøjer. Det drejer sig navnlig om foreningsfrihed, faktisk anerkendelse af arbejdstageres ret til kollektive forhandlinger og ikke-forskelsbehandling, hvad angår beskæftigelse og erhverv.
 4. AVS-søfolkenes ansættelseskontrakter, som de underskrivende parter får en kopi af, indgås mellem rederens repræsentant(er) på den ene side og søfolkene og/eller deres fagforeninger eller disses repræsentanter på den anden side. Disse kontrakter sikrer, at søfolkene bliver medlem den for dem gældende socialsikringsordning, som omfatter livsforsikring, sygeforsikring og ulykkesforsikring.
 5. AVS-søfolkenes hyre betales af rederne. Den aftales med rederne eller disses repræsentanter, inden licenserne udstedes. De lokale søfolks lønvilkår må ikke være dårligere end dem, der gælder for gabonesiske besætningsmedlemmer, og under ingen omstændigheder dårligere end ILO-normerne.
 6. Enhver sømand, der er påmønstret et EF-fartøj, skal melde sig hos føreren af det udpegede fartøj dagen før den foreslåede påmønstringsdato. Møder sømanden ikke frem på den dato og det tidspunkt, der er fastsat for påmønstring, fritages rederen automatisk for forpligtelsen til at påmønstre den pågældende sømand.

KAPITEL VI – TEKNISKE FORANSTALTNINGER

EF-fiskerfartøjerne skal overholde de foranstaltninger og henstillinger, som ICCAT har vedtaget for området med hensyn til fiskeredskaber, fiskeredskabernes tekniske specifikationer og alle andre tekniske foranstaltninger i forbindelse med fartøjernes fiskeri.

KAPITEL VII – OBSERVATØRER

1. Fartøjer, der har lov til at fiske i Gabons farvande i henhold til aftalen, skal tage observatører udpeget af den kompetente regionale fiskeriorganisation om bord på følgende vilkår:
 - 1.1 EF-fartøjerne skal tage en observatør om bord, der udpeges af den kompetente regionale fiskeriorganisation, og som har til opgave at kontrollere fangsterne i Gabons farvande.
 - 1.2 Den kompetente regional myndighed opstiller en liste over de fartøjer, der skal tage en observatør om bord, og en liste over de observatører, der er udpeget til at skulle

om bord. Disse lister skal holdes ajour. De meddeles Europa-Kommissionen, så snart de er opstillet, og derpå hver tredje måned, hvis de er blevet ajourført.

- 1.3 Den kompetente regionale myndighed meddeler de pågældende redere eller deres repræsentanter navnet på den observatør, der er udpeget til at skulle om bord på fartøjet, samtidig med udstedelsen af licensen eller senest 15 dage inden den fastsatte dato for observatørens ombordtagning.
2. Observatøren skal være om bord, så længe fangstrejsen varer. På udtrykkelig anmodning af Gabons kompetente myndigheder kan en observatørs ophold om bord dog spredes over flere fangstrejser alt efter den gennemsnitlige varighed af et givet fartøjs fangstrejser. En sådan anmodning skal fremsættes af den kompetente regionale myndighed samtidig med, at den meddeler navnet på den observatør, der er udpeget til at skulle tages om bord på det pågældende fartøj.
3. Betingelserne for observatørens ombordtagning aftales mellem rederen eller dennes repræsentant og de kompetente regionale myndigheder.
4. Observatøren tages om bord i den havn, som rederen har udpeget, ved indledningen af den første fangstrejse i Gabons fiskerizone, efter at listen over udpegede fartøjer er blevet meddelt.
5. De berørte redere meddeler inden to uger og senest ti dage i forvejen, på hvilken dato og i hvilken havn i Gabon observatøren tages om bord.
6. Tages observatøren om bord i et andet land, afholder rederen hans rejseudgifter. Hvis et fartøj med en regional observatør om bord forlader den regionale fiskerizone, træffes alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at observatøren for reders regning kommer tilbage så hurtigt som muligt.
7. Hvis observatøren ikke er på det aftalte ombordtagningssted senest 12 timer efter det aftalte tidspunkt, fritages rederen automatisk for forpligtelsen til at tage den pågældende observatør om bord.
8. Observatøren behandles om bord som officer. Så længe fartøjet befinder sig i Gabons farvande har observatøren til opgave:
 - 8.1 at observere fartøjernes fiskeri
 - 8.2 at kontrollere de fiskende fartøjers position
 - 8.3 at udtage biologiske prøver som led i videnskabelige programmer
 - 8.4 at notere, hvilke fiskeredskaber der anvendes
 - 8.5 at kontrollere logbogsoplysningerne om fangsterne i Gabons farvande
 - 8.6 at kontrollere bifangstprocenterne og anslå størrelsen af de genudsatte mængder af salgbar fiskearter

- 8.7 at indberette fangstdata, herunder mængden af fangster og bifangster om bord, pr. radio.
9. Fartøjsføreren træffer på sit ansvarsområde alle nødvendige forholdsregler til at sikre observatørens fysiske eller psykiske sikkerhed under arbejdet.
10. Observatøren skal have adgang til alle faciliteter, der er nødvendige for, at han kan udføre sit arbejde. Fartøjsføreren skal give observatøren adgang til de kommunikationsmidler, som er nødvendige for, at han kan udføre sit arbejde, til de dokumenter, der direkte vedrører fartøjets fiskeri, herunder logbog og navigationsbog, samt til de dele af fartøjet, som han må have adgang til for lettere at kunne udføre sit arbejde.
11. Under sit ophold om bord:
 - 11.1 træffer observatøren alle passende forholdsregler til at sikre, at ombordtagningen og tilstedeværelsen om bord hverken afbryder eller hæmmer fiskeriet
 - 11.2 behandler observatøren materiel og udstyr om bord med respekt, ligesom han respekterer, at alle dokumenter vedrørende fartøjet er fortrolige.
12. Når observationsperioden er slut udarbejder observatøren, inden han forlader fartøjet, en aktivitetsrapport, der sendes til de kompetente regionale myndigheder med kopi til Europa-Kommissionen. Han underskriver den i nærværelse af fartøjsføreren, som kan tilføje eller anmode om at få tilføjet eventuelle relevante bemærkninger, der hver skal efterfølges af hans underskrift. Fartøjsføreren får en kopi af rapporten, når den videnskabelige observatør går fra borde.
13. Rederen afholder udgifterne til kost og logi til observatørerne, idet observatørernes kost og logi skal være af samme standard som officerernes, alt efter mulighederne om bord.
14. Observatørens løn og sociale bidrag betales af de kompetente regionale myndigheder.

KAPITEL VIII - KONTROL

1. Europa-Kommissionen fører en altid ajourført liste over de fartøjer, som har fået udstedt fiskerilicens i henhold til denne protokol. Denne liste meddeles Gabons fiskerikontrolmyndigheder, så snart den er opstillet, og derefter hver gang den ajourføres.
2. EF-fartøjerne kan opføres på den liste, der er omhandlet i foregående punkt, straks efter modtagelse af meddelelse om betaling af det forskud, der er omhandlet i kapitel I, afsnit 2, punkt 3, i dette bilag. I så fald kan rederen anmode om at få en bekræftet kopi af denne liste, som så medføres om bord i stedet for fiskerilicensen, indtil der er blevet udstedt en fiskerilicens.

3. Indsejling i og udsejling af zonen:
 - 3.1 EF-fartøjerne skal senest 3 timer i forvejen give Gabons kompetente fiskerikontrolmyndigheder meddelelse om, at de agter at sejle ind i eller ud af Gabons fiskerizone, og samtidig meddeler de, hvor store samlede mængder, og hvilke arter de har om bord.
 - 3.2 Når et fartøj giver meddelelse om udsejling oplyser det også sin position. Sådanne meddelelser gives om muligt pr. fax (+241-76 46 02), men fartøjer, der ikke er udstyret med fax, kan sende meddelelserne via radio (kaldesignal DGPA-6241 MH2) eller pr. e-mail (DGPA@internetgabon.com).
 - 3.3 Hvis et fartøj afsløres i at fiske, uden at det har underrettet Gabons kompetente myndigheder herom, betragtes det som et fartøj, der fisker ulovligt.
 - 3.4 Ved fiskerilicensens udstedelse meddeles også faxnummer, telefonnummer og e-mail-adresse.
4. Kontrolprocedurer
 - 4.1 Førere af EF-fartøjer, der fisker i Gabons fiskerizone, skal tillade, at gabonesiske tjenestemænd, der har til opgave at foretage fiskeriinspektion og –kontrol, aflægger kontrolbesøg om bord, hjælpe dem med at komme om bord og bistå dem i deres arbejde.
 - 4.2. Tjenestemændene må ikke opholde sig længere om bord, end det er nødvendigt for, at de udføre deres arbejde.
 - 4.3. Efter hver inspektion og kontrol udleveres der en attest til fartøjsføreren.
5. Satellitovervågning
 - 5.1 Alle EF-fartøjer, der fisker i henhold til denne aftale, vil blive satellitovervåget efter bestemmelserne i tillæg 4. Disse bestemmelser træder i kraft på tiendedagen efter, at Gabons regering har meddelt Fællesskabets delegation i Gabon, at Gabons fiskeriovervågningscenter (FOC) har påbegyndt sit arbejde.
6. Opbringning
 - 6.1 Hvis et EF-fartøj opbringes i Gabons fiskerizone, eller hvis det idømmes sanktioner, underretter Gabons kompetente myndigheder flagstaten og Europa-Kommissionens delegation herom inden 24 timer.
 - 6.2 Flagstaten og Europa-Kommissionen modtager samtidig en kort rapport om omstændighederne ved og årsagerne til opbringningen.
7. Opbringningsrapport
 - 7.1 Når Gabons kompetente myndigheder er færdige med at optage rapport, underskrives rapporten af fartøjets fører.

- 7.2 En sådan underskrift indskrænker ikke de rettigheder og det forsvar, fartøjsføreren kan gøre gældende i forbindelse med den formodede overtrædelse.
- 7.3 Føreren skal sejle sit fartøj til den havn, som Gabons myndigheder anviser. Ved en mindre overtrædelse kan Gabons kompetente myndigheder give det opbragte fartøj lov til at fortsætte fiskeriet.
8. Samråd i tilfælde af opbringning
- 8.1 Inden der træffes eventuelle foranstaltninger over for fartøjets fører, besætning, last eller udstyr, bortset fra foranstaltninger til sikring af beviser for den formodede overtrædelse, holdes der senest én arbejdsdag efter modtagelsen af ovennævnte oplysninger samråd mellem Europa-Kommissionen og Gabons kompetente myndigheder med eventuel deltagelse af en repræsentant for den pågældende medlemsstat.
- 8.2 Under dette samråd udveksler parterne alle relevante dokumenter og oplysninger, som kan bidrage til at klarlægge de faktiske omstændigheder. Rederen eller dennes repræsentant underrettes om resultatet af dette samråd og om eventuelle foranstaltninger, som opbringningen kan medføre.
9. Behandling af opbringningssager
- 9.1. Inden en sag om formodet overtrædelse indbringes for domstolene, søges den løst ved en mæglingsprocedure. Denne procedure afsluttes senest tre arbejdsdage efter opbringningen.
- 9.2. Ved en mæglingsprocedure bestemmes bødestørrelsen efter gabonesisk lovgivning.
- 9.3. Hvis sagen ikke har kunnet løses ved en mæglingsprocedure og indbringes for en domstol, skal rederen i en af Gabons kompetente myndigheder anvist bank stille en sikkerhed, hvis størrelse fastsættes under hensyntagen til omkostningerne ved opbringningen og størrelsen af de bøder og den erstatning, som de ansvarlige for overtrædelsen kan idømmes.
- 9.4. Bankgarantien frigives først, når retssagen er afgjort. Den frigives straks ved frifindelse. Hvis der idømmes en bøde, der er mindre end den stillede sikkerhed, frigiver Gabons kompetente myndigheder det overskydende beløb.
- 9.5. Fartøjet frigives, og besætningen kan forlade havnen:
- efter at de forpligtelser, som følger af mæglingsproceduren, er opfyldt, eller
 - efter at den bankgaranti, der er omhandlet i punkt 9.3, er stillet, og Gabons kompetente myndigheder har godkendt den, i afventning af retssagens afslutning.
10. Omladning
- 10.1 For alle EF-fartøjer, som ønsker at omlade fangster i Gabons farvande, gælder det, at de skal omlade på reden ud for en gabonesisk havn.

- 10.2. Sådanne fartøjers redere skal senest 24 timer i forvejen meddele Gabons kompetente myndigheder følgende oplysninger:
- de omladende fiskerfartøjers navne
 - transportfartøjets navn
 - omladningsmængde pr. art
 - omladningsdato.
- 10.3. Omladning betragtes som udsejling af Gabons fiskerizone. Fartøjerne skal derfor sende deres fangstopgørelser til Gabons kompetente myndigheder og meddele, om de agter at fortsætte fiskeriet eller at forlade Gabons fiskerizone.
- 10.4. Al anden omladning af fangster end nævnt i ovenstående punkter er forbudt i Gabons fiskerizone. Ved overtrædelse af denne bestemmelse, kan overtræderen idømmes sanktioner efter gældende gabonesisk lovgivning.
11. Førere af EF-fartøjer, der lander eller omlader fangster i gabonesisk havn, skal tillade, at Gabons inspektører kontrollerer sådan landing eller omladning, og lade kontrolarbejdet for dem. Efter hver inspektion og kontrol i havn udstedes der en attest til fartøjsføreren.

TILLÆG

1 – Licensansøgningskema

2 – ICCAT-logbog

3 – Bestemmelser for satellitovervågning af fartøjer (FOS) og koordinater for Gabons fiskerizone

Tillæg 1

MINISTERIET FOR FISKERI

ANSØGNING OM LICENS FOR UDENLANDSKE INDUSTRIFISKERFARTØJER

1. Rederens navn:
2. Rederens adresse:
3. Repræsentantens eller stedfortræderens navn:
4. Adresse for rederens repræsentant eller lokale agent:
-
5. Fartøjsførerens navn:
6. Fartøjets navn:
7. Registreringsnummer:
8. Faxnummer:
9. E-mail:
10. Radiokaldesignal:
11. Byggeår og -sted:
12. Flagstat:
13. Registreringshavn:
14. Hjemhavn:
15. Fartøjets længde overalt:
16. Fartøjets bredde:
17. Bruttotonnage:
18. Nettotonnage:
19. Lastrumskapacitet:
20. Køle- og frysekapacitet:
21. Maskintype og maskineffekt:
22. Fiskeredskaber:
23. Antal besætningsmedlemmer:

24. Kommunikationssystem:
25. Kaldesignal:
26. Havnekendingsnummer:
27. Fiskeritype:
28. Landingssted:
29. Fiskerizoner:
30. Målarter:
31. Gyldighedsperiode:
32. Særlige betingelser:

Udtalelse fra Generaldirektoratet for Fiskeri og Akvakultur:

Bemærkninger fra ministeriet med ansvar for fiskeri:

Tillæg 3

Bestemmelser for satellitovervågning af EF-fiskerfartøjer, der fisker i Gabons EEZ i henhold til fiskeriaftalen mellem Fællesskabet og Gabon

1. Alle fiskerfartøjer med en længde overalt på over 15 m, der fisker i henhold til fiskeriaftalen mellem Fællesskabet og Gabon, vil blive satellitovervåget, når de befinder sig i Gabons EEZ.
2. Med henblik på satellitovervågning meddeler Gabons myndigheder Fællesskabet koordinaterne (bredde- og længdegrader) for Gabons EEZ.

Gabons myndigheder sender disse oplysninger elektronisk, udtrykt i decimalgrader (WGS-84).

3. Parterne udveksler oplysninger om X.25-adresser og specifikationer, der benyttes i de elektroniske meddelelser mellem deres kontrolcentre, jf. betingelserne i punkt 5 og 7. Disse oplysninger omfatter så vidt muligt navn, telefon-, telex- og faxnummer samt elektroniske adresser (internet eller X.400), der kan benyttes ved almindelig kommunikation mellem kontrolcentrene.
4. Fartøjernes position bestemmes med en fejlmargen på under 500 m og med et konfidensinterval på 99 %.
5. Når et fartøj, der fisker i henhold til aftalen og satellitovervåges efter EF-reglerne, sejler ind i Gabons EEZ, begynder flagstatens kontrolcenter straks og derefter med højst 2 timers mellemrum at sende positionsmeldinger (fartøjets ID, længde, bredde, kurs og hastighed) til Gabons fiskeriovervågningscenter (FOC). Disse meddelelser benævnes positionsmeldinger.
6. De i punkt 5 omhandlede meddelelser overføres elektronisk i X.25-format eller via en anden sikker protokol. Meddelelserne fremsendes i realtid i formatet i nedenstående skema.
7. Hvis der opstår en teknisk fejl i fiskerfartøjets udstyr til permanent satellitovervågning, eller det ikke fungerer, sørger fartøjetsfører for i tide at sende oplysningerne i punkt 5 til flagstatens kontrolcenter og Gabons FOC pr. fax. I så fald skal der sendes en opsummerende positionsmelding hver 8. time. Denne opsummerende positionsmelding skal bestå af positionsmeldingerne som registreret af fartøjets fører hver 2. time, jf. betingelserne i punkt 5.

Flagstatens kontrolcenter sender straks disse meddelelser til Gabons FOC. Det defekte udstyr skal repareres eller udskiftes inden 1 måned. Efter udløbet af denne frist skal det pågældende fartøj forlade Gabons EEZ.

8. Kontrolcentrene i flagstaterne overvåger deres fartøjers bevægelser i de gabonesiske farvande. Hvis fartøjerne ikke overvåges som fastsat, underrettes Gabons FOC straks herom af flagstatens FOC, og proceduren i punkt 7 anvendes.

9. Hvis Gabons FOC konstaterer, at flagstatens FOC ikke giver de oplysninger, der er omhandlet i punkt 5, underrettes de relevante tjenester i flagstatens FOC og Europa-Kommissionens tjenestegrene straks herom.
10. De overvågningsdata, der meddeles den anden part efter disse bestemmelser, er udelukkende beregnet på de gabonesiske myndigheders kontrol og overvågning af den EF-flåde, der fisker i henhold til fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Gabon. Sådanne data må under ingen omstændigheder meddeles andre.
11. Satellitovervågningsudstyrets soft- og hardwarekomponenter skal være pålidelige, må ikke tillade forfalskning af positionsoplysninger og må ikke kunne manipuleres manuelt.

Systemet skal være fuldstændigt automatisk og konstant funktionsdygtigt uanset ydre forhold, herunder bl.a. vejrforhold. Det er forbudt at ødelægge eller beskadige satellitovervågningsystemet, at gøre det ufunktionsdygtigt eller på anden måde at foretage indgreb i det.

Fartøjsføreren sørger for:

- at data ikke ændres
 - at satellitovervågningsudstyrets antenne eller antenner på ingen måde obstrueres
 - at strømforsyningen til satellitovervågningsudstyret ikke afbrydes
 - at satellitovervågningsudstyret ikke demonteres.
12. Parterne er enige om på anmodning at udveksle oplysninger om det udstyr, der benyttes til satellitovervågning, for at kontrollere, om alle dele af udstyret er fuldt forenelige med den anden parts krav efter disse bestemmelser.
 13. Enhver tvist om fortolkningen eller anvendelsen af disse bestemmelser søges løst ved samråd mellem parterne i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 9.
 14. Parterne er enige om at revidere disse bestemmelser, hvis det skulle vise sig nødvendigt.

TRANSMISSION AF FOS-MEDDELELSER TIL GABON

POSITIONSMELDING

Dataelement	Kode	Obligatorisk/Fakultativ	Bemærkninger
Record start	SR	O	Systemdata – angiver, at record'en begynder
Adressat	AD	O	Meddelelsesdata – modtager. Landets alfa-3-ISO-kode
Afsender	FR	O	Meddelelsesdata – afsender. Landets alfa-3-ISO-kode
Flagstat	FS	F	
Meddelelsestype	TM	O	Meddelelsesdata - meddelelsestype "POS"
Radiokaldesignal	RC	O	Fartøjsdata – fartøjets internationale radiokaldesignal
Den kontraherende parts interne referencenummer	IR	F	Fartøjsdata – den kontraherende parts entydige nummer (flagstatens alfa-3-ISO-kode efterfulgt af et nummer)
Eksternt registreringsnummer	XR	O	Fartøjsdata – nummeret på siden af fartøjet
Breddegrad	LA	O	Fartøjspositionsdata – fartøjets position i grader og minutter N/S GGMM (WGS-84)
Længdegrad	LO	O	Fartøjspositionsdata – fartøjets position i grader og minutter Ø/V GGGMM (WGS-84)
Kurs	CO	O	Fartøjets kurs på en 360°-skala
Fart	SP	O	Fartøjets fart i knob med én decimal
Dato	DA	O	Fartøjspositionsdata – dato for registrering af positionen UTC (ÅÅÅÅMMDD)
Klokkeslæt	TI	O	Fartøjspositionsdata – klokkeslæt for registrering af positionen UTC (TTMM)
Record slut	ER	O	Systemdata – angiver, at record'en er slut

Tegnsæt: ISO 8859.1

Transmission af data struktureres således:

- en dobbelt skråstreg ("/") og en feltkode angiver transmissionens start
- der anvendes en enkelt skråstreg ("/") som separator mellem feltkode og data.

Fakultative data anføres mellem "record start" og "record slut".

AFGRÆNSNING AF GABONS EEZ

KOORDINATER FOR EEZ

Gabons kompetente myndigheder meddeler de relevante tjenester om, i hvilke områder sejlads er forbudt. De forpligter sig til mindst én måned i forvejen at meddele enhver ændring af disse forbudte områder.

KONTAKTOPLYSNINGER FOR GABONS FOC

Navn:

Tlf. SSN:

Fax SSN:

E-mail SSN:

Tlf. DSPG:

Fax DSPG:

Adresse X25 =

Meddelelse om indsejling/udsejling:

FINANSIERINGSOVERSIGT

1. FORSLAGETS BETEGNELSE

Forslag til Rådets forordning om indgåelse af en fiskeripartnerskabsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Gabonesiske Republik for en periode på 6 år fra aftalens ikrafttræden.

2. ABM/ABB-RAMME (AKTIVITETSBASERET BUDGETFORVALTNING OG BUDGETTERING)

11. Fiskeri

1103. Internationalt fiskeri

3. BUDGETPOSTER

3.1. Budgetkonti:

110301 : Internationale fiskeriaftaler

11010404 : Internationale fiskeriaftaler - Udgifter til den administrative forvaltning

3.2 Foranstaltningens og de finansielle virkningers varighed:

Den protokol, der er knyttet til fiskeriaftalen mellem Fællesskabet og Den Gabonesiske Republik, udløb den 2. december 2005. **Den nye protokol indgås for en periode på 6 år fra den 3. december 2005.**

I protokollen fastsættes den finansielle modydelse, fiskerikategorier og betingelser for EF-fartøjers fiskeri i Gabons fiskerizoner.

3.3 Budgetoplysninger (*indsæt om nødvendigt flere rækker*):

Budget-post	Udgiftstype		Nye	EFTA-bidrag	Bidrag fra ansøgerlandene	Udgifts-område i de finansielle overslag
11.0301	OU	OB ²	NEJ	NEJ	NEJ	4
11.010404	OU	IOB ³	NEJ	NEJ	NEJ	4

² Opdelte bevillinger

³ Ikke-opdelte bevillinger.

4. SAMMENFATNING AF RESSOURCERNE

4.1 Finansielle ressourcer

4.1.1 Sammenfatning af forpligtelsesbevillinger (FB) og betalingsbevillinger (BB)

i mio. EUR (4 decimaler)

Udgiftstype	Punkt		År n	n+1	n+2	n+3	n+4	n+5	I alt
-------------	-------	--	------	-----	-----	-----	-----	-----	-------

Driftsudgifter⁴

Forpligtelsesbevillinger (FB)	8.1	a min.	0,86	0,86	0,86	0,86	0,86	0,86	5,16
		a maks.	1,43	1,43	1,43	1,43	1,43	1,43	8,58
Betalingsbevillinger (BB)		b min.	0,86	0,86	0,86	0,86	0,86	0,86	5,16
		b maks.	1,43	1,43	1,43	1,43	1,43	1,43	8,58

Administrative udgifter inden for referencebeløbet⁵

Teknisk og administrativ bistand (IOB)	8.2.4	c						0,04	0,04
--	-------	---	--	--	--	--	--	------	------

SAMLET REFERENCEBELØB

Forpligtelsesbevillinger		a+c min.	0,86	0,86	0,86	0,86	0,86	0,9	5,2
		a+c maks.	1,43	1,43	1,43	1,43	1,43	1,47	8,62
Betalingsbevillinger		b+c min.	0,86	0,86	0,86	0,86	0,86	0,9	5,2
		b+c maks	1,43	1,43	1,43	1,43	1,43	1,47	8,62

Administrative udgifter uden for referencebeløbet⁶

Personaleressourcer og dermed forbundne udgifter (IOB)	8.2.5	D	0,0594	0,0594	0,0594	0,0594	0,0594	0,0594	0,3564
--	-------	---	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------

⁴ Udgifter, som ikke henhører under kapitel 11 01 i afsnit 11.

⁵ Udgifter, som henhører under artikel 11 01 04 i afsnit 11.

⁶ Udgifter, som henhører under kapitel 11 01, undtagen artikel 11 01 04.

Administrative udgifter, undtagen udgifter til personaleressourcer og dermed forbundne udgifter, ikke medtaget i referencebeløbet (IOB)	8.2.6	E	0,0215	0,0215	0,0215	0,0215	0,0215	0,0215	0,129
---	-------	---	--------	--------	--------	--------	--------	--------	-------

Samlede anslåede finansielle omkostninger ved foranstaltningen

FB I ALT, inkl. udgifter til personaleressourcer		0,9409	0,9409	0,9409	0,9409	0,9409	0,9809	5,6854
		1,5109	1,5109	1,5109	1,5109	1,5109	1,5509	9,1054
BB I ALT, inkl. udgifter til personaleressourcer		0,9409	0,9409	0,9409	0,9409	0,9409	0,9809	5,6854
		1,5109	1,5109	1,5109	1,5109	1,5109	1,5509	9,1054

Samfinansiering: ingen samfinansiering

i mio. EUR (3 decimaler)

Samfinansierende organ		År n	n+1	n+2	n+3	n+4	n+5	I alt
	F							
FB I ALT, inkl. samfinansiering	a+c+d+e+f							

4.1.2 Forenelighed med den finansielle programmering

- Forslaget er foreneligt med den gældende finansielle programmering.
- Forslaget kræver omprogrammering af det relevante udgiftsområde i de finansielle overslag.
- Forslaget kan kræve anvendelse af bestemmelserne i den interinstitutionelle aftale⁷ (dvs. fleksibilitetsinstrumentet eller revision af de finansielle overslag).

4.1.3 Finansielle virkninger på indtægtssiden

- Forslaget har ingen indflydelse på indtægterne
- Forslaget har finansielle virkninger - virkningerne for indtægterne er som følger:

⁷ Se punkt 19 og 24 i den interinstitutionelle aftale.

NB: Alle enkeltheder og bemærkninger vedrørende metoden for beregning af virkningerne på indtægterne anføres i et særskilt bilag.

i mio. EUR (1 decimaler)

Budgetpost	Indtægter	Forud for foranstaltningen [År n-1]	Efter foranstaltningens iværksættelse			
			[År n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]
	a) Indtægter i absolutte tal					
	b) Ændringer i indtægterne	Δ				

(Angiv hver relevant indtægtsbudgetpost og indsæt flere rækker i tabellen, hvis der er virkninger for flere budgetposter)

- 4.2. **Personaleressourcer (fuldtidsækvivalenter)** (herunder tjenestemænd, midlertidigt ansatte og eksternt personale) – se nærmere under punkt 8.2.1.

Årlige behov	År n	År n+1	År n+2	År n+3	År n+4	År n+5
Personaleressourcer i alt	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55

5. SÆRLIGE FORHOLD OG MÅL

5.1 Behov, der skal dækkes på kort eller lang sigt

Den tidligere protokol knyttet til fiskeriaftalen mellem Fællesskabet og Den Gabonesiske Republik udløb den 2. december 2005. Den nye protokol dækker perioden 3. december 2005 – 2. december 2011.

Hovedformålet med den nye fiskeripartnerskabsaftale er at styrke samarbejdet mellem Fællesskabet og Den Gabonesiske Republik med henblik på at etablere en partnerskabsramme for udvikling af en politik for bæredygtigt fiskeri og for fornuftig udnyttelse af fiskeressourcerne i Gabons fiskerizone. Hovedelementerne i den nye protokol er:

- Fiskerimuligheder: 24 notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri og 16 langlinefartøjer med flydeline (37,5 % mindre end i den foregående protokol) efter nedenstående fordelingsnøgle (baseret på medlemsstaternes anmodninger og den historiske udnyttelsesgrad pr. medlemsstat og pr. kategori) således:
 - notfartøjer til tunfiskeri: Frankrig: 12, Spanien: 12
 - langlinefartøjer med flydeline: Spanien: 13, Portugal: 3
- Årlig referencemængde: 11 000 t tun
- Årlig finansiel modydelse: 860 000 EUR

- Forskud og afgift, som rederne skal betale: 35 EUR (mod 25 EUR før) pr. t tun fanget i Gabons fiskerizone. Forskuddet er fastsat til 4 550 EUR/år pr. notfartøj og 2 030 EUR/år pr. langlinefartøj med flydeline (henholdsvis +75 % og +84 %).

5.2 Merværdien af Fællesskabets engagement og forslagens sammenhæng med andre finansielle instrumenter og eventuel synergi

Hvis Fællesskabet ikke indgår den nye fiskeripartnerskabsaftale, vil der i stedet blive indgået private aftaler, som ikke sikrer et bæredygtigt fiskeri. Fællesskabet håber også, at fiskeripartnerskabsaftalen vil få Den Gabonesiske Republik til at samarbejde effektivt med Fællesskabet i de regionale organer såsom Den Internationale Kommission for Bevarelse af Tunfiskebestanden i Atlanterhavet (ICCAT) om bekæmpelse af ulovligt fiskeri og om god forvaltning af bestandene af stærkt vandrende arter.

5.3. Forslagets mål, forventede resultater og øvrige indikatorer set i forbindelse med ABM-rammen

Forhandlinger om og indgåelse af fiskeriaftaler med tredjelande opfylder det generelle mål om at opretholde og beskytte EF-flådens traditionelle fiskeri, herunder EF-fjernfiskerflåden, og at udvikle partnerskabsforbindelser for at fremme en bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne uden for EF-farvande, samtidig med at der tages hensyn til de miljømæssige, sociale og økonomiske aspekter.

I forbindelse med ABM anvendes følgende indikatorer til overvågning af aftalens gennemførelse:

- overvågning af fiskerimulighedernes udnyttelsesgrad
- indsamling og analyse af fangstdata og analyse af aftalens handelsmæssige værdi
- bidrag til beskæftigelse og merværdi i Fællesskabet
- bidrag til stabilisering af EF-markedet
- bidrag til de generelle mål om at mindske fattigdommen i Gabon, herunder bidrag til beskæftigelse og til udvikling af infrastrukturer samt støtte til statsbudgettet.
- antal tekniske møder og møder i Den Blandede Komité.

5.4 Gennemførelsesmetode (vejledende)

Angiv nedenfor, hvilken eller hvilke metoder⁸ der er valgt til gennemførelse af foranstaltningen.

Central forvaltning

Direkte af Kommissionen

Indirekte

⁸ Hvis der angives flere metoder, gives der en nærmere forklaring i afsnittet "Relevante bemærkninger" i dette punkt.

- Fælles eller decentral forvaltning*
- Fælles forvaltning med internationale organisationer (angiv nærmere)*

6. OVERVÅGNING OG EVALUERING

6.1 Overvågningsystem

Kommissionen (GD FISH i samarbejde med Kommissionens delegation i Libreville i Gabon) sørger for løbende at overvåge gennemførelsen af den forlængede aftale, især hvad angår aktørernes udnyttelse og fangststatistikker.

6.2 Evaluering

I juni 2005 blev der med bistand fra et konsortium af uafhængige konsulenter foretaget en grundig evaluering af den dengang gældende protokol med henblik på indledning af forhandlinger om en ny protokol.

6.2.1 Forudgående evaluering

Nedenfor følger nogle af de parametre, som i undersøgelsen i juni 2005 indgik i vurderingen af den foregående protokol (2005-2005) (jf. punkt 6.2).

Udnyttelse af fiskeriaftalen mellem Fællesskabet og Gabon (antal fartøjer):

Fartøjstype	Fiskeri- muligheder	Udnyttelse 2002/03	Udnyttelse 2003/04	Udnyttelse 2004/05 ⁹	Gennem- snitlig udnyttelse
Notfartøjer til tunfiskeri	38 fartøjer	79 %	71 %	56 %	69 %
Langlinefartøjer med flydeline	26 fartøjer	50 %	35 %	43 %	43 %
Demersalt fiskeri	1 200 GRT/måned	0	0	0	0

For perioden 2001-2005 har fangsterne svinget mellem 4 400 og 11 700 t om året for en referencemængde på 10 500 t. Aftalen er klart fordelagtig, da fangsternes værdi utvivlsomt er større end udgifterne til protokollen. Den gennemsnitlige handelsværdi for tun er på 800 - 1 000 EUR pr. t.

Ud over fangsternes direkte handelsværdi for fartøjerne indebærer aftalen klare fordele såsom:

- garanteret beskæftigelse om bord på fiskerfartøjerne
- multiplikatorvirkning for beskæftigelsen i havnene, auktionslokalerne, forarbejdningsvirksomhederne, skibsværfterne, serviceindustrien mv.

⁹ Allerede udstedte licenser pr. 3. december 2004 for perioden 3. december 2004 – 2. december 2005.

- beskæftigelse i områder, hvor der ikke er andre beskæftigelsesmuligheder
- bidrag til Fællesskabets forsyning med fisk.

- Merværdi som følge af EF-interventionen

Endvidere indeholder en EF-fiskeriaftale bestemmelser, der er bindende for begge parter, og garanterer dermed en forsvarlig forvaltning af bestandene, hvilket private aftaler ikke altid gør. Endelig skaber fiskeriaftalen arbejdspladser for søfolk fra såvel Fællesskabet som tredjelande. Herudover indeholder protokollen et økonomisk incitament til at lande fangster i gabonesisk havn for at skabe en mere dynamisk fiskeforarbejdningsstruktur i Gabon. Fiskeriaftalen sikrer endvidere, at en betydelig del af midlerne afsættes til Gabons sektorpolitik for fiskeriet.

- Risici og alternative muligheder

Udarbejdelsen af en fiskeriprotokol er nødvendigvis forbundet med risici, f.eks. følgende: midlerne til finansiering af en sektorpolitik for fiskeriet og redernes afgift anvendes ikke som aftalt (svig) og de udenlandske flåder ignorerer licenser og kontroller. For at imødegå disse risici bør overvågningen af indtægter og udgifter skærpes, kontrollen til søs forbedres, satellitovervågningen (FOS) styrkes, foranstaltninger til fordel for lokale fiskere finansieres osv.

6.2.2 Forudgående skøn over aftalens økonomiske omfang og Fællesskabets finansielle modydelse

Fællesskabets finansielle modydelse for den nye fiskeripartnerskabsaftale er et engangsrammebeløb, der er beregnet ud fra en årlig finansiell ramme på 860 000 EUR for protokollen 2005-2011.

6.2.3 Forholdsregler efter en midtvejsevaluering eller efterfølgende evaluering (konklusioner, der kan drages af lignende tidligere erfaringer)

Den manglende udnyttelse af det demersale fiskeri, fordi EF-fiskerfartøjerne har foretrukket at ansøge om private licenser i stedet for at ansøge om licenser via den foregående protokol, har foranlediget Fællesskabet til at lade det demersale fiskeri udgå i den nye fiskeripartnerskabsaftale og til at indføje en eksklusivklausul for licenser i Gabons EEZ.

Den nye aftale omfatter ikke længere målrettede foranstaltninger, men en samlet finansiell støtte til gennemførelse af initiativer taget som led i den sektorpolitik for fiskeriet, som den gabonesiske regering udformer. Fællesskabet og den gabonesiske regering skal i fællesskab fastlægge et flerårigt sektorprogram for denne finansielle støtte (60 % af den samlede finansielle modydelse).

6.2.4 Regler for fremtidige evalueringer og deres hyppighed

I forlængelse af undersøgelsen afsluttet i juni 2005 (jf. punkt 6.2) og for at sikre et bæredygtigt fiskeri i området vil der blive foretaget en evaluering af den økonomiske, sociale og miljømæssige virkning før enhver fornyelse af protokoller i fremtiden. Indikatorerne i punkt 5.3 vil blive benyttet til en efterfølgende evaluering.

7. FORHOLDSREGLER MOD SVIG

Ansvar for anvendelsen af den finansielle modydelse, som Fællesskabet giver i medfør af aftalen, ligger alene hos det pågældende tredjeland.

Kommissionen bestræber sig dog på at holde en politisk dialog og samråd i gang for at forbedre forvaltningen af protokolforlængelsen og øge Fællesskabets bidrag til en bæredygtig ressourceforvaltning.

Under alle omstændigheder gælder Kommissionens normale budgetmæssige og finansielle regler og procedurer for alle Kommissionens udbetalinger som led i fiskeriaftaler. Det betyder, at man bl.a. entydigt kan identificere de bankkonti, som den finansielle modydelse til tredjelandet overføres til.

8. RESSOURCER

8.1 Finansielle omkostninger i forbindelse med forslaget mål

Forpligtelsesbevillinger i mio. EUR (4 decimaler)

Beskrivelse af mål, foranstaltninger og output	Type output	År n		År n+1		År n+2		År n+3		År n+4		År n+5		I alt	
		Antal output	Samlede omkostninger	Antal output	Samlede omkostninger	Antal output	Samlede omkostninger	Antal output	Samlede omkostninger	Antal output	Samlede omkostninger	Antal output	Samlede omkostninger	Antal output	Samlede omkostninger
OPERATIONELT MÅL NR. 1: ¹⁰ Fiskerimuligheder til gengæld for en finansiel modydelse															
Foranstaltning 1															
- Output 1	Fartøjer/licenser kvote	40 licenser 11 000 t	0,86	40 licenser 11 000 t	0,86	40 licenser 11 000 t	0,86	40 licenser 11 000 t	0,86	40 licenser 11 000 t	0,86	40 licenser 11 000 t	0,86	240 licenser 66 000 t	5.16
	Teoretisk maks.	22 000 t	1.43	22 000 t	1.43	22 000 t	1.43	22 000 t	1.43	22 000 t	1.43	22 000 t	1.43	22 000 t	8.58
OPERATIONELT MÅL															
Foranstaltning 2															
- Output 1															
SAMLEDE OMKOSTNINGER	min.		0,86		0,86		0,86		0,86		0,86		0,86		5,16
	maks.		1,43		1,43		1,43		1,43		1,43		1,43		8,58

*

¹⁰ Som beskrevet under punkt 5.3.

8.2 Administrative udgifter

8.2.1 Personaleressourcer – antal og type

Stillings- type		Personale til forvaltning af foranstaltningen ved brug af eksisterende og/eller yderligere ressourcer (antal stillinger/fuldtidsækvivalenter)					
		År n	År n+1	År n+2	År n+3	År n+4	År n+5
Tjeneste- mænd eller midlertidigt ansatte ¹¹ (11 01 01)	A*/AD	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
	B*, C*/AST	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3
Personale ¹² , der finansieres over art. 11 01 02							
Andet personale ¹³ , der finansieres over art. 11 01 04 04							
I ALT		0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55

8.2.2 Opgavebeskrivelse

- Bistand til den, der forhandler fiskeriaftaler, med at forberede og afslutte forhandlingerne:
 - at deltage i forhandlinger med tredjelande om indgåelse af fiskeriaftaler
 - at udarbejde udkast til evalueringsrapporter og forhandlingsstrategier til kommissæren
 - at forelægge og forsvare Kommissionens standpunkt i Rådets arbejdsgruppe vedrørende eksternt fiskeri
 - at søge at finde et kompromis med medlemsstaterne om den endelige aftaletekst
- Kontrol af gennemførelsen (overvågning) af aftaler:
 - dagligt at overvåge fiskeriaftaler

¹¹ Udgifter, der IKKE er medtaget i referencebeløbet.

¹² Udgifter, der IKKE er medtaget i referencebeløbet.

¹³ Udgifter, der er medtaget i referencebeløbet.

- at forberede og kontrollere forpligtelser og betalinger i forbindelse med den finansielle modydelse og målrettede foranstaltninger samt finansieringen af udviklingen af et bæredygtigt fiskeri
 - regelmæssigt at aflægge rapport om aftalers gennemførelse
 - at evaluere aftaler: videnskabelige og tekniske aspekter
 - at udarbejde udkast til forslag til rådsforordning og –afgørelse og at udarbejde aftaletekster
 - at igangsætte og overvåge vedtagelsesprocedurer.
- Teknisk bistand:
 - at forberede Kommissionens standpunkt før møderne i Den Blandede Komité
- Interinstitutionelle relationer:
 - at repræsentere Kommissionen over for Rådet, Europa-Parlamentet og medlemsstaterne under forhandlingerne
 - at udarbejde besvarelser til mundtlige og skriftlige forespørgsler i Europa-Parlamentet
- Høring og koordinering på tværs af tjenestegrenene:
 - at holde kontakten til de øvrige generaldirektorater i spørgsmål vedrørende forhandling og overvågning af aftalerne
 - at tilrettelægge og deltage i høringer af andre tjenestegrene.
- Evaluering:
 - at deltage i ajourføring af konsekvensanalyser
 - at analysere de nåede mål og indikatorerne for evaluering.

8.2.3 *Kilde til personaleressourcer (vedtægtsomfattede)*

(Hvis der er tale om mere end en kilde, angives antal stillinger fra hver kilde)

- Stillinger, der i øjeblikket er afsat til forvaltningen af programmet, og som skal erstattes eller forlænges
- Stillinger, der er forhåndsallokeret i forbindelse med APS/FBF-proceduren for 2006
- Stillinger, hvorom der skal ansøges i forbindelse med den næste APS/FBF-procedure

- Stillinger, som skal omfordeles under anvendelse af eksisterende ressourcer inden for den pågældende tjeneste (intern omfordeling)
- Stillinger, der er nødvendige i år n, men ikke forudset i APS/FBF-proceduren for det pågældende år

8.2.4 Andre administrative udgifter, der er medtaget i referencebeløbet

(11 01 04/05 – udgifter til administrativ forvaltning)

i mio. EUR (3 decimaler)

Budgetpost: 11010404 (nummer og betegnelse)	År n	År n+1	År n+2	År n+3	År n+4	År n+5	I ALT
1. Teknisk og administrativ bistand (herunder personaleudgifter)							
Forvaltningsorganer ¹⁴							
Anden teknisk og administrativ bistand							
- intern							
- ekstern ¹						0,04	0,04
Teknisk og administrativ bistand i alt						0,04	0,04

¹ Efterfølgende evaluering af gældende protokol og forudgående evaluering af fremtidig protokol.

8.2.5 Udgifter til personaleressourcer og dermed forbundne udgifter, der ikke er medtaget i referencebeløbet

i mio. EUR (4 decimaler)

Arten af personaleressourcer	År n	År n+1	År n+2	År n+3	År n+4	År n+5	I ALT
Tjenestemænd og midlertidigt ansatte (11 01 01)	0,0594	0,0594	0,0594	0,0594	0,0594	0,0594	0,3564
Personale finansieret over artikel XX 01 02 (hjælpeansatte, nationale eksperter, kontraktansatte osv.) (oplys budgetpost)							

¹⁴ Der skal henvises til den specifikke finansieringsoversigt for det eller de pågældende forvaltningsorganer.

Samlede udgifter til personaleressourcer og dermed forbundne udgifter (IKKE medtaget i referencebeløbet)	0,0594	0,0594	0,0594	0,0594	0,0594	0,0594	0,3564
--	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------

Beregning – *tjenestemænd og midlertidigt ansatte*

Der henvises om fornødent til punkt 8.2.1.

- 1 A = 108 000 EUR x 0,50 = 27 000 EUR
- 1 B = 108 000 EUR x 0,15 = 16 200 EUR
- 1 C = 108 000 EUR x 0,15 = 16 200 EUR
- Subtotal: 59 400 EUR (0,0594 mio. EUR pr. år)

I alt: 59 400 EUR pr. år (0,0594 mio. EUR pr. år)

Beregning – *personale, der finansieres over art. XX 01 02*

Der henvises om fornødent til punkt 8.2.1.

8.2.6 Andre administrative udgifter, der ikke er medtaget i referencebeløbet

i mio. EUR (3 decimaler)

	År n	År n+1	År n+2	År n+3	År n+4	År n+5	I ALT
11 01 02 11 01 – Tjenesterejser	0,020	0,020	0,020	0,020	0,020	0,020	0,12
11 01 02 11 02 – Møder og konferencer	0,0015	0,0015	0,0015	0,0015	0,0015	0,0015	0,009
XX 01 02 11 03 – Udvalg ¹⁵							
XX 01 02 11 04 – Undersøgelser og høringer							
XX 01 02 11 05 – Informationssystemer							
2. Andre forvaltningsudgifter i alt (XX 01 02 11)							
3. Andre udgifter af administrativ karakter (angiv hvilke, herunder budgetpost)							
Administrative udgifter i alt, undtagen udgifter til personaleressourcer og dermed forbundne udgifter (IKKE medtaget i referencebeløbet)	0,0215	0,0215	0,0215	0,0215	0,0215	0,0215	0,129

¹⁵ Oplys, hvilken type udvalg det drejer sig om, og hvilken gruppe det tilhører.